

FAR-FETCHED FACTS

A Parable of Development Aid

Richard Rottenburg

translated by Allison Brown and Tom Lampert

**The MIT Press
Cambridge, Massachusetts
London, England**

This translation © 2009 Massachusetts Institute of Technology

Originally published in German under the title *Weit hergeholte Fakten. Eine Parabel der Entwicklungshilfe* (Lucius & Lucius, 2002)

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

MIT Press books may be purchased at special quantity discounts for business or sales promotional use. For information, please email special_sales@mitpress.mit.edu or write to Special Sales Department, The MIT Press, 55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142.

This book was set in Scala and Scala Sans by Graphic Composition, Inc., and was printed and bound in the United States of America.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Rottenburg, Richard.

[*Weit hergeholte fakten*. English.]

Far-fetched facts : a parable of development aid / Richard Rottenburg ; translated by Allison Brown and Tom Lampert.

p. cm.—(Inside technology)

Translated from the German.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-262-18264-5 (hardcover : alk. paper)

1. Economic assistance—Developing countries. 2. Social change—Developing countries. I. Title.

HC59.7.R648 2009

338.9109172'4—dc22

2008041180

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Index

- Access (to the field), xxxiv, 59–61
Accountability, 73, 182
 commercial, 82
 trap, 152, 167
Actor network, 125
Agency, distributed, xii, xxvi, 117
Agnosticism, xxxiii, xxxiv
Arena, xii
Artifact, xxi, xxxi, xxxii, 80, 104
Avoidance strategy, 114–116, 141
- Black box, 26, 60, 61, 65
Blind spot, xxviii, 152, 200
Blueprint approach, 73, 96, 142, 149,
 196. *See also* Standardized package
Boundary object, xxvi, 104, 212n5
Budget analyses (impact of), 110
Bureaucracy, 27, 67, 76, 140–141, 166
- Calculation, xxvii, 36, 101, 108, 148,
 215n3
Center of calculation (taxonomy),
 87–88, 181–187, 190
Classification system, 137
Code switching, 198
Commitment (to the rules), 62–65, 128
Common good, 98, 109, 166, 175
Communication, 78, 125, 151, 207n10
 defensive, 85, 210n28
Consensus of experts (as authorization
 of truth claims), 79
- Constructivism, 173, 209n21, 214n2
Consultant (or contractor), 102–104
Contract, 32–33. *See also* Noncontractual

Cooperation, 104, 149–151, 174, 191–
 194, 198–200. *See also* Interface
Coordination (of development projects), 13, 43, 69, 114–115, 117, 144,
 213
Correspondence theory, xxix–xxxii,
 76, 92, 108, 111, 139, 151, 183–184,
 189–190, 199–200
Cost-benefit analysis, 99
Cultural code, xxix, 77, 173, 198–200
Cultural difference, 130, 136, 159, 180,
 196–197, 214n1
Culture (as something others have),
 xiii, xxvi, xxxi, xxxiv, 60–61, 68, 73,
 75, 80, 88, 104, 108, 111, 130, 142,
 144, 198–199
Culture of writing, 108, 142
- Data (valid, reliable, consistent),
 127–128
Data, elementary, or aggregated. *See*
 Figures
Databank, 126–130
Deconstruction, xxiv, 173, 203–204n15,
 208–209n21
Defense mechanism (or defense strategy). *See* Avoidance strategy

- Deficit elimination, 68
- Denotative language game (or denotative game). *See* Language game
- Deregulation, 14, 50, 97–98, 103, 119, 207n11, 208n13, 213n9
- Development, xi–xiv, 174–177
- Devolution (of the state), 98
- Discourse (development discourse), xxiv, xxix, 64–68, 205n2
- Dispositif
of emancipation, 86
of knowledge, 86
of reflection, 80, 88
- Efficiency, 76
- Emancipation, 67–68, 75, 79–82, 86–87, 175, 197, 209n22
- Empowerment, 98, 114, 211n31, 214n11
- Epistemic community, xi, xxix, 86, 93, 159
- Epistemic model, 74–85
- Equality, principle of, 68, 72, 79–82, 197
- Ethnographic writing, xix, xxix, xxxiv–xxxvii, 197, 202–203n11, 208–209n21
- Exclusion, 64–65. *See also* Inclusion
- Experimentation (including experiment), 105, 202n8
- Expert, xii, 70–71
- Facade, ceremonial, 70, 73, 81, 82
- Facts, xxvii, 137–144, 152, 156, 169, 179–180, 188–189, 191, 193, 197
- Facts and figures, 36, 44, 72, 82, 107, 111
- Fidelity (to individual case), 141
- Field, xiv, 59–61, 92–93
- Figures. *See also* Facts and figures; Key figure
aggregate, 127
first-order, 127
- Frame of reference, xxx–xxx1, xxxiv, 61, 108, 174, 179, 192, 195–200, 205n2
- Free will, 79, 84
- Governance (or governmentality), xxi, 13, 202n8, 214n7
- Growth, economic, 5, 11, 64, 66
- Hegemony, xii, 85–88, 92, 142, 173, 180, 186–187, 193, 197
- Heterogeneity, 104, 191–194, 199–200
- Immutable mobiles, 104
- Inclusion, 64, 65, 203n14. *See also* Exclusion
- Income disparity (and reciprocity), 100
- Indicator, xxvii, 23, 41–42, 71–72, 186
- Institutionalization, 77–79, 87–88
- Institutionalized organization, 68–73, 184
- Interest (rational calculation), 108–109
- Interface, 38, 125, 149, 151–152, 177, 191, 195. *See also* Cooperation trap, 151–152, 167, 195
- Interstitial space, xiv, xxvi, xxxvii, 91, 102
- Intervention, xvi–xxii, 10–11, 13, 27, 28, 37–38, 60–61, 73, 84, 96, 142, 154, 163, 165, 174
- Invisibilization, 87, 138
- Justice, xxxii, 5–6, 64, 67, 79–80, 141, 209n21
- Key figure, 189–190
- Knowledge, local and translocal, 61, 75, 88, 136, 142, 174, 177, 182–183, 196, 205n2
- Language game, 79, 85–88, 91, 104–109, 141–142, 209–210n22, 211n32, 215n2. *See also* Metacode
- Legitimacy, xvi, xxiii, xxx, 67, 73, 77, 79, 138, 140, 175, 191, 213n7
- Levels of reality in organizations, 24, 92, 127–128, 139–140
- Liability, xviii, xxviii, xxxvi, 39–40, 42, 70, 88, 91, 101, 111, 118, 125, 136, 145, 147, 149–153, 175–177, 197

- List, 137–142
- List autophagy, 107–108, 130, 136, 151–152, 157, 167, 180, 194, 195
- Loose coupling, 68–71, 73, 82, 207n10
- Maintenance, 8, 9, 11, 25, 27, 39, 40, 91, 121–122, 129
- Map (maps, mapping), 24, 39, 43, 106, 127–129, 214n1
- Master narrative. *See* Metanarrative
- Mediation, xxi, 102, 184, 190–191, 203n15, 204n21
- Mediator, 104, 115
- Memory (collective, individual, organizational), 128, 136, 138–139, 145–146, 155, 160
- Mentality, 25–26
- Metacode, xxix–xxx1, 77, 177–200
- Metanarrative, xxviii, 67–68, 79, 211n1
- Model
 - organizational, 61–65, 207n10, 213n7
 - procedural, 104
 - transfer, 44, 83, 141, 152, 195–196, 213n7
 - traveling (or circulating model), xxvi, xxvii, xxxvi, 64
- Modernity, xvi, xxv, 74, 77, 79, 203n12
- Modernization (or modernization theory), xi, xiii, 61–64, 67, 94, 119
- Money, foreign, 26–27
- Narrative, xix–xx, xxv, xxviii, xxxv–xxxvi, 67–68, 72, 77–83, 88, 93, 138–139, 141, 160, 164, 175, 177–178, 197, 199, 205n22, 209n22, 211n1
- Negotiation(s), xxix, 85, 92, 111, 136, 142–144, 150–151, 153–154, 159–169, 178–180, 193, 198–200
- transcultural, xxix, 91–92, 142, 212n5
- Network, xi–xii, xxvi, 20, 31, 63, 71, 80–81, 87, 97, 111, 113, 125, 136, 192, 203n13, 210n24, 211n31
- Noncontractual, 21, 147–148, 153–155, 183, 190
- Norms
 - contractually explicated or implied, 21
 - to distinguish correct from incorrect statements, 79
- Objectivism (or antiobjectivism), xxvii–xxix, 83, 173, 203–204n15, 208n17, 208n21
- Objectivity, xi, xxx, xxxii, 79–80, 86, 139–142, 151–152, 173, 175, 180, 184, 190, 198–200, 208n20, 208–209n21, 214n7
- procedural, 140–142, 175, 195, 198, 214n7
 - trap, 152, 167, 195
- Obligatory passage point, 21, 119, 124, 184, 192
- Official script. *See* O script (official script)
- Organizational extension, 105
- Organizational field, xiv
- Organizational model. *See* Model, organizational
- Organizations, institutional, 68–73, 81, 207n12
- O script (official script), 30–31, 37, 42–45, 47–48, 52, 68, 71, 82, 91, 154, 174–175, 186–187, 195, 197
- Package, standardized. *See* Standardized package
- Participation, 5, 13, 27, 48, 68, 83–85, 98, 174, 186, 196, 210n26, 212n4, 214n11
- Partnership, 33
- Passivity, active, 154, 214–215n8
- Pidgin trade language, 194, 197, 200
- Policy-based lending, 11–12, 31, 83, 84, 176
- Power, xxxi–xxxii, 65, 76, 88, 106–107, 136, 139, 141, 148, 180, 190, 192, 204n17, 208–209n21
- game, 65, 84, 148
 - and truth (*see* Truth)
- Prescriptive language game (or prescriptive game). *See* Language game

- Principal-agent theory, 16, 29
- Privatization, 14, 47, 49, 54, 84–85, 98, 109, 166, 176, 207n11, 213n6
- Procedural objectivity. *See* Objectivity, procedural
- Procedure, xxi, xxvii, xxxi, xxxvii, 67, 71–72, 136, 139–142, 157, 168, 178, 182–184, 189–190, 197, 209n22, 211n29
- Process, 96, 103–104, 114, 117, 119, 124, 135, 139–140, 143, 149–150, 157, 163–164
- control, 26, 35, 124, 143, 149–150, 157, 163–164
- Progress, xi, xiii, xxvii, xxviii, xxxii, 67–69, 72, 74, 76–77, 79–80, 83, 88, 105, 175, 177–178, 183, 199, 208n17
- designability of, 80–81
- Project, 69
- ownership, 83, 196
- Project executing agency, 7, 8, 12–14, 20, 29–31, 42, 82, 175–177, 184–187, 191, 195
- Protocol, diplomatic, 176, 194, 195
- Rationalism, self-delegitimation of, 77–79
- Rationality, 62–63, 67, 74–76, 109, 140, 210n23
- Rationalization, 74–77, 79, 206n3, 207n10, 208n17
- Reciprocity, 100–101, 104, 109, 142, 192–195, 198, 200
- of perspectives, 193, 198
- Relativism, 77, 82–83, 87, 173
- Representation, xiv, xxiii, xxiv–xxvi, xxix–xxxiii, xxxv, 74, 93, 127–129, 139, 161, 181–191, 203–204n15, 204n19, 207n10, 208–209n21
- numerical, 127
- Resilience, xxxv, 141
- Resistance, xxv, 214–215n8
- Responsibility. *See* Liability
- Ritual evaluation, 68, 71
- Rule violation, 64
- Script, xx, 30–31, 37, 42–48, 52, 68–69, 71, 82, 91, 154, 174–177, 186–187, 195, 197
- Script-switching (or script change), 91, 176
- Self-determination, xxi, 68, 83, 84, 87, 174, 175, 186, 195, 196–197
- Self-fulfilling prophecy, 116, 136, 202n10
- Self-reflective objectivism, xxviii, 111
- Silent trade, 193–194
- Skepticism, xxiv, xxxiii, 53, 86, 111, 164
- Social world, xxvi, xxxi, 61, 62, 74, 88, 102, 104, 177, 201n2
- Spiral, upward, 114–115, 118
- Standardization, 128, 151, 182, 214n7
- Standardized package, 73, 96, 104, 212n5. *See also* Blueprint approach
- Structural adjustment, xxvii, 10–13, 97–98, 176, 183
- Studying up, xxxiv, 60
- Subsidiarity, 98, 114
- Sustainable development, xvi, 5, 88, 174
- Symmetry (bureaucratic principle of), 76
- Table (composed of several lists), 137
- Taboo (in anthropology, in development discourse), 136, 151, 194–195
- Technical fix, 86, 107
- Technical language game (or technical game). *See* Language game
- Technology
- of inscription, xiv, xxiii, xxxiii, 173
- of representation, xxviii, xxxiii
- Trading zone, 104, 108–109, 121, 151, 187, 191, 193–194, 198, 200, 212n5
- Transfer, xii, xxi, xxxi, 14, 35, 44, 62, 67, 72–73, 81, 83–84, 96, 113, 119, 124, 135, 141, 152, 174–177, 184, 186, 188, 191, 194–196, 199, 213n7
- Transformation, xii, xxvi, 75, 96, 188, 191, 208–209n21

Translation, xxvi, xxxi–xxxiii, 68, 87,
99, 139, 151, 195
chain, xxxi–xxxiii, 80–85, 87, 139,
187–190, 197, 199, 210n24, 215n2
Trust (or mistrust), 20, 21, 31, 62–63,
68–71, 81–82, 111, 119, 176–177, 197,
206n4, 207n11
Truth
and justice, 79
and power (authority), xix, 165

Universal concept, 76
Unofficial script. *See* U script (un-
official script)
U script (unofficial script), 30, 31, 43,
46, 48, 69, 71, 82, 91, 154, 174, 175

Validity, xxix–xxxii, 79, 83, 86, 87, 111,
127, 136, 145, 149, 151, 166, 178, 180,
182, 191, 194, 195, 198, 199
Voice, missing, xxx

World Bank, xiii, xiv, 10–11, 16, 44, 83,
87, 94, 97–98, 110, 112–115, 117, 158,
196–197, 213n6, 213n8

